

**NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-116 INSTEAD. SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-116.**

File No. Nro. de expediente	Law Enforcement Case No. Nro. de expediente policial	LID No. Nro. de identificación local	SID No. Nro. de identificación estatal	FBI No. Nro. de la FBI	
<b>MAGISTRATE'S ORDER</b> <b>ORDEN DEL JUEZ DE INSTRUCCIÓN</b>		<b>STATE OF NORTH CAROLINA</b> <b>ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE</b>			
Offense Delito		_____ County Condado de _____			
<b>THE STATE OF NORTH CAROLINA VS.</b> <b>EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE CONTRA</b>		In The General Court Of Justice Superior Court Division En los Tribunales de Justicia del Fuero Común Sección del Tribunal Superior			
Name And Address Of Defendant Nombre y dirección del acusado		I, the undersigned, find that the defendant named above has been arrested without a warrant and the defendant's detention is justified because there is probable cause to believe that on or about the date of offense shown and in the county named above the defendant named above unlawfully, willfully and feloniously did Yo, el abajo firmante, concluyo que el acusado arriba mencionado ha sido arrestado sin una orden de arresto y que la detención del acusado es justificada porque hay motivo fundado para creer que en la fecha del delito citada, o alrededor de la misma, y en el condado arriba mencionado, el acusado indicado hizo lo siguiente de manera ilícita, intencional y criminal:			
Race Raza	Sex Sexo	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Age Edad		
Social Security No. Nro. de Seguro Social		Drivers License No. & State Licencia de manejar, nro. y estado			
Name Of Defendant's Employer Nombre del empleador del acusado					
Offense Code(s) Código(s) de delito(s)		Offense In Violation Of G.S. Delito tipificado en este artículo de la ley:			
Date Of Offense (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)					
Date (mm/dd/yyyy) of Arrest & Check Digit No. (As Shown On Fingerprint Card) Fecha (mes/día/año) del arresto y nro. de verificación de huellas digitales (tal como aparece en la tarjeta)					
Arresting Officer (Name, Address Or Department) Agente que realiza el arresto (nombre, dirección o dependencia)					
Names & Addresses Of Witnesses (Including Counties & Telephone Nbs.) Nombres y direcciones de los testigos (incluso sus condados y números de teléfono)					
<input type="checkbox"/> Misdemeanor Offense Which Requires Fingerprinting Per Fingerprint Plan Delito menor que requiere huellas digitales según el plan de toma de huellas digitales		Date Issued (mm/dd/yyyy) Fecha de emisión (mes/día/año)		Signature Firma	
<input type="checkbox"/> Magistrate Juez de instrucción		<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del T.S.		Location Of Court Dirección del tribunal	
<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del T.S.		<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior		Court Date (mm/dd/yyyy) Fecha de comparecencia (mes/día/año)	
				Court Time Hora de comparecencia <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	

(Over)  
(Continúe)

District Attorney Fiscal	<input type="checkbox"/> Waived <input type="checkbox"/> Renunció a un abogado <input type="checkbox"/> Not Indigent <input type="checkbox"/> No es de bajos recursos <input type="checkbox"/> Denied <input type="checkbox"/> Denegado	Attorney for Defendant Abogado defensor	<input type="checkbox"/> Appointed <input type="checkbox"/> Nombrado por el juez <input type="checkbox"/> Retained <input type="checkbox"/> Contratado	<b>PRIOR CONVICTIONS: CONDENAS ANTERIORES:</b> No./Level: <u>0</u> <input type="checkbox"/> I (0) <input type="checkbox"/> II (1-4) <input type="checkbox"/> III (5+) No./Nivel: <u>0</u> <input type="checkbox"/> I (0) <input type="checkbox"/> II (1-4) <input type="checkbox"/> III (5+)
-----------------------------	--	--	---	--

<b>PLEA:</b> <b>CONTESTACIÓN:</b> <input type="checkbox"/> guilty <input type="checkbox"/> no contest _____ <input type="checkbox"/> culpable <input type="checkbox"/> nolo contendere _____ <input type="checkbox"/> guilty <input type="checkbox"/> no contest _____ <input type="checkbox"/> culpable <input type="checkbox"/> nolo contendere _____ <input type="checkbox"/> guilty <input type="checkbox"/> no contest _____ <input type="checkbox"/> culpable <input type="checkbox"/> nolo contendere _____ <input type="checkbox"/> not guilty _____ <input type="checkbox"/> no culpable _____	<b>VERDICT:</b> <b>VEREDICTO:</b> <input type="checkbox"/> guilty _____ <input type="checkbox"/> culpable _____ <input type="checkbox"/> guilty _____ <input type="checkbox"/> culpable _____ <input type="checkbox"/> guilty _____ <input type="checkbox"/> culpable _____ <input type="checkbox"/> not guilty _____ <input type="checkbox"/> no culpable _____	M.CL. <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 Clase de delito menor <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 M.CL. <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 Clase de delito menor <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 M.CL. <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 Clase de delito menor <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
--	---	--

**JUDGMENT:** The defendant appeared in open court and freely, voluntarily and understandingly entered the above plea; on the above verdict it is **ORDERED** that the defendant:  pay costs and a fine of \$ \_\_\_\_\_.

**SENTENCIA:** El acusado compareció en audiencia pública y libre, voluntariamente y con comprensión contestó tal como se indica arriba. De acuerdo con el veredicto arriba indicado, se **ORDENA** que el acusado:  pague las costas procesales y una multa de \$ \_\_\_\_\_.

be imprisoned for a term of \_\_\_\_\_ days in the custody of the  sheriff  MCP.  DAC.\*  
 sea encarcelado por un periodo de \_\_\_\_\_ días bajo la custodia del  alguacil  MCP.  Correccional\*

Pretrial credit \_\_\_\_\_ days served.  
 \_\_\_\_\_ días cumplidos en prisión preventiva.

Work release  is recommended  is not recommended [ is ordered. (use form AOC-CR-602)]  
 Salida diurna  se recomienda  no se recomienda [ se ordena. (utilice el formulario AOC-CR-602)]

The Court finds that a  longer  shorter period of probation, than that which is specified in G.S. 15A-1343.2(d), is necessary. El juez determina que es necesario que el periodo de libertad condicional sea  más largo  más corto de lo que se especifica en el art. 15A-1343.2(d) de la ley.

Execution of the sentence is suspended and the defendant is placed on unsupervised probation\* for \_\_\_\_\_ months, subject to the following conditions: (1) commit no criminal offense in any jurisdiction. (2) possess no firearm, explosive or other deadly weapon listed in G.S. 14-269. (3) remain gainfully and suitably employed or faithfully pursue a course of study or of vocational training, that will equip the defendant for suitable employment, and abide by all rules of the institution. (4) satisfy child support and family obligations, as required by the Court. (5) pay to the Clerk the costs of court and any additional sums shown below.

La ejecución de esta sentencia se suspende y se le concede al acusado la libertad condicional\* no supervisada por \_\_\_\_\_ meses, siempre y cuando cumpla con las siguientes condiciones: (1) no cometer delito penal alguno en ninguna jurisdicción; (2) no poseer ningún tipo de arma de fuego, explosivo ni arma mortífera enumerado en el art. 14-269 de la ley; (3) mantener un empleo remunerado y apropiado o proseguir diligentemente un curso de estudios o de capacitación vocacional, que preparará al acusado para obtener un empleo apropiado, y atenerse a todas las reglas de la institución; (4) cumplir con todas las obligaciones familiares y la manutención de niños, según las exija el juez; (5) pagar al secretario del tribunal las costas procesales y cualquier cantidad adicional que se indique abajo.

Fine Multa	Restitution** Indemnización**	Attorney's Fee Honorarios del abogado	Community Service Fee Cuota de servicios a la comunidad	Other Otro
\$	\$	\$	\$	\$

\*\*Name(s), address(es), amount(s) for aggrieved party(ies) to receive restitution: NOTE TO CLERK: Record SSN or TAX ID No. of aggrieved party(ies) on AOC-CR-382, "Certification Of Identity (Victims' Restitution)/Certification of Identity (Witness Attendance)."  
 \*\*Los nombres, las direcciones y las cantidades de cada una de las partes agraviadas para que reciban la indemnización. NOTA PARA EL ACTUARIO: Registre el número de seguro social o el número de identificación fiscal de cada una de las partes agraviadas en el formulario AOC-CR-382, "Certificado de identificación (de la indemnización de la víctima)/Certificado de identidad (asistencia del testigo)."

\*NOTE: If DWI, use AOC-CR-342 (active) or AOC-CR-310 (probation). If active sentence to DAC, use AOC-CR-602. If supervised probation, use AOC-CR-604.  
 \*NOTA: Si es por manejar bajo los efectos del alcohol o sustancias (DWI), utilice el formulario AOC-CR-342 (encarcelamiento) o AOC-CR-310 (libertad condicional). Si es una sentencia en el Correccional, utilice AOC-CR-602. Si es libertad condicional supervisada, utilice AOC-CR-604.

(Over)

(Continúe)

- 6. complete \_\_\_\_\_ hours of community service during the first \_\_\_\_\_ days of probation, as directed by the judicial service coordinator, and pay the fee prescribed by G.S. 143B-708 within \_\_\_\_\_ days.
- 6. completar \_\_\_\_\_ horas de servicio a la comunidad durante los primeros \_\_\_\_\_ días de la libertad condicional, tal como se lo indique el coordinador de servicios judiciales, y pagar la cuota establecida en el art. 143B-708 de la ley a más tardar en \_\_\_\_\_ días.
- 7. not be found in or on the premises of the complainant or \_\_\_\_\_.
- 7. no encontrarse en los espacios del denunciante ni \_\_\_\_\_.
- 8. not assault, communicate with or be in the presence of the complainant or \_\_\_\_\_.
- 8. no agredir al denunciante, ni comunicarse con él ni estar en su presencia, ni \_\_\_\_\_.
- 9. provide a DNA sample pursuant to G.S. 15A-266.4 (AOC-CR-319)
- 9. proporcionar una muestra de ADN de conformidad con el art. 15A-266.4 de la ley (AOC-CR-319)
- 10. Other: \_\_\_\_\_
- 10. otro: \_\_\_\_\_

It is **ORDERED** that this:  Judgment is continued upon payment of costs.  
 Se **ORDENA** que: este fallo condenatorio quede aplazado en cuanto se paguen las costas.

case be consolidated for judgment with \_\_\_\_\_.  
 esta causa se acumule con \_\_\_\_\_ para propósitos de la sentencia.

sentence is to run at the expiration of the sentence in \_\_\_\_\_.  
 esta pena comience una vez que la pena en \_\_\_\_\_ venza.

**COMMITMENT:** It is **ORDERED** that the Clerk deliver two certified copies of this Judgment and Commitment to the sheriff and that the sheriff cause the defendant to be retained in custody to serve the sentence imposed or until the defendant shall have complied with the conditions of release pending appeal.

**AUTO DE PRISIÓN:** Se **ORDENA** que el secretario del tribunal entregue dos copias certificadas de esta Sentencia y el auto de prisión al alguacil y que éste haga que el acusado sea encarcelado para cumplir con la sentencia impuesta o hasta que el acusado haya cumplido con las condiciones de su libertad mientras espera el resultado de su apelación.

**PROBABLE CAUSE:**  Probable cause is found as to all Counts except \_\_\_\_\_, and the defendant is bound over to Superior Court for action by the grand jury.  No probable cause is found as to Count(s) \_\_\_\_\_ of this Magistrate's Order, and the Count(s) is dismissed.

**MOTIVO FUNDADO:**  Se concluye que existe motivo fundado para obligar al acusado a contestar a todos los cargos menos \_\_\_\_\_, y al acusado se le consigna a la autoridad del Tribunal Superior para la acción del gran jurado.  Se concluye que el/los cargo(s) \_\_\_\_\_ de esta orden del juez de instrucción no tiene(n) motivo fundado \_\_\_\_\_, y el/los cargo(s) se desestima(n).

**APPEAL ENTRIES  
ASIENTOS DE APELACIÓN**

- The defendant, in open court, gives notice of appeal to the El acusado, de palabra y en sesión pública, presenta una notificación de apelación al
  - District Tribunal de Distrito
  - Superior Court Tribunal Superior
- The current pretrial release order is modified as follows: Se modifica la orden vigente de libertad provisional de la siguiente manera:

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año) Signature Of District Court Judge or Magistrate Firma del juez del Tribunal de Distrito o juez de instrucción

**WAIVER OF PROBABLE CAUSE HEARING  
RENUNCIA DE LA AUDIENCIA DE MOTIVO FUNDADO**

The undersigned defendant, with the consent of his/her attorney, waives the right to a probable cause hearing. El acusado que suscribe renuncia al derecho a una Audiencia de motivo fundado con el consentimiento de su abogado.

Date Waived (mm/dd/yyyy) Fecha de la renuncia (mes/día/año) Signature Of Defendant Firma del acusado  
 Signature Of Attorney Firma del abogado

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año) Name Of District Court Judge/Magistrate (Type Or Print) Nombre del juez del Tribunal de Distrito/de instrucción (a máquina o en letra de imprenta) Signature Of District Court Judge or Magistrate Firma del juez del Tribunal de Distrito o juez de instrucción

**CERTIFICATION  
CONSTANCIA DE LA SENTENCIA**

I certify that this Judgment is a true and complete copy of the original which is on file in this case. Yo certifico que esta sentencia es una copia completa y fiel del original que se ha registrado en esta causa.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año) Date Delivered to Sheriff (mm/dd/yyyy) Fecha de entrega al alguacil (mes/día/año) Signature Firma  
 Deputy CSC Actuario auxiliar del T.S.  
 Assistant CSC Actuario asistente del T.S.  
 CSC Secretario del T.S.